



Perdues en pleine nuit

Author: Sephora Mamosheledi

Illustrator: Isaac Sikhakhane

Translator: Sak Untala

Level 2



Lebo, Bonolo et Rebone étaient amies.



Un jour, elles partirent chercher du bois dans la forêt.



Sur le chemin du retour, elles passèrent devant une rivière.



Elles jouèrent dans l'eau jusqu'à la nuit tombée.



Il faisait tellement nuit qu'elles ne parvinrent pas à retrouver le chemin du village.



Elles entendirent soudain des hurlements.
Lebo se sauva en hurlant. Bientôt suivie par ses amies.



- Regardez, il y a une grotte, là, s'écria Bonolo. Cachons-nous dedans.
 - Non, fit Lebo, elle abrite peut-être des animaux sauvages.
- Elles repartirent toutes les trois en courant.



— Regardez les lumières, là-bas, indiqua Rebone.
Ça doit être le village.



Les trois amies prirent la direction des lumières. Mais ce qu'elles avaient pris pour des lumières étaient en réalité des lucioles.



Elles avaient faim et étaient épuisées.
Elles décidèrent de se reposer sous un arbre.



— Venez, dit Lebo. Grimpons dans l'arbre, nous serons en sécurité.



Elles entendirent soudain des voix et des aboiements



Des gens les appelaient.



Leurs parents et des villageois étaient venus les chercher.



— Nous sommes là, crièrent les trois amies,
ravies de retrouver leurs familles.
Elles promirent de ne plus jamais perdre la notion du temps.

Story Attribution:

This story: *Perdues en pleine nuit* is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Lost in the Dark](#)', by [Alisha Berger](#). © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Kulahleka Ebumnyameni](#)', by [Sephora Mamosheledi](#). © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [Three girls](#), by [Isaac Sikhakhane](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Three girls playing hopscotch](#), by [Isaac Sikhakhane](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Three girls in the forest](#), by [Isaac Sikhakhane](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Three girls running by the river](#), by [Isaac Sikhakhane](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Three girls playing in the river](#), by [Isaac Sikhakhane](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Three girls playing by the river](#), by [Isaac Sikhakhane](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Three girls running in the forest](#), by [Isaac Sikhakhane](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Three girls inside a cave](#), by [Isaac Sikhakhane](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Three girls in the night](#), by [Isaac Sikhakhane](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 10: [Three girls play with fireflies](#) by [Isaac Sikhakhane](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Three girls looking puzzled](#), by [Isaac Sikhakhane](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Three girls on a tree](#) by [Isaac Sikhakhane](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A search party in the forest](#) by [Isaac Sikhakhane](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A search party with a dog in the forest](#) by [Isaac Sikhakhane](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A search party finds three girls in a forest](#) by [Isaac Sikhakhane](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Three girls reunited with their family](#) by [Isaac Sikhakhane](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Perdues en pleine nuit

(French)

Trois amies partent chercher du bois dans la forêt. Sur le chemin du retour, elles jouent et finissent par se perdre. Parviendront-elles à retrouver le chemin du village ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!